

СЛОЖНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ СО ЗНАЧЕНИЕМ НАЦИОНАЛЬНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ С РЕДУЦИРОВАННЫМИ И НЕРЕДУЦИРОВАННЫМИ КОМПОНЕНТАМИ

Подано основні структурні особливості складних прикметників зі значенням національно-територіальної приналежності з редукованими та нередукованими компонентами; розглянуто специфіку їх функціонування; проаналізовано зв'язок різних структурних типів прикметників зі значенням національно-територіальної приналежності з їх функціональним навантаженням.

Ключові слова: прикметник, національно-територіальна приналежність, структурний тип, редукція, редуковані та нередуковані компоненти.

Представлены основные структурные особенности сложных прилагательных со значением национально-территориальной принадлежности с редуцированными и нередуцированными компонентами; рассмотрена специфика их функционирования; проанализирована связь разных структурных типов прилагательных со значением национально-территориальной принадлежности с их функциональной нагрузкой.

Ключевые слова: прилагательное, национально-территориальная принадлежность, структурный тип, редукция, редуцированные и нередуцированные компоненты.

The article deals with the main structural peculiarities of compound adjectives with the national-territorial meaning with reduced and unreduced components; specificity of their functioning is considered and the connection between different structural types of compound adjectives with the national-territorial meaning and their functional load is analyzed.

Keywords: adjective, national-territorial meaning, structural type, reduction, reduced and unreduced components.

В современном русском языке существует довольно обширный класс сложных прилагательных со значением национально-территориальной принадлежности (ПНТ), которые функционируют в разных сферах жизни и деятельности общества. В основном, употреблением указанных лексических единиц в той или иной сфере обусловлены и их структурные особенности. Одним из наиболее частотных структурных параметров, наряду с вероятностью образования ПНТ с разным количеством компонентов исследуемых нами прилагательных, является редукция, т. е. усечение некоторых компонентов, входящих в состав ПНТ: *венгеро-болгарский* (неусеченный вариант – *венгерско-русский*), *греко-римский* (неусеченный вариант – *греческо-римский*), *австро-венгро-чешский* (неусеченный вариант – *австрийско-венгерско-чешский*), *англо-франко-польский* (неусеченный вариант – *английско-французско-польский*) и т. д.

В работах по словообразованию усечение рассматривается как лингвистическое явление, при котором несколько составляющих связаны отношениями производности и в одном из них отсутствует конечный отрезок производящего компонента, т. е. в производное слово входит укороченный вариант производящего (В. Н. Немченко [13], Е. А. Земская [8], В. В. Лопатин [11]).

В большинстве случаев лингвисты анализировали специфику усечения как лингвистического явления на материале простых и сложносокращенных слов, чаще всего существительных [1; 2; 6; 10; 16]. Сложные прилагательные с усеченными компонентами, в том числе и со значением национально-территориальной принадлежности, преимущественно рассматривались в орфографическом аспекте и их структурно-семантические особенности частично описывались в работах Е. В. Бешенкова [3], Н. А. Еськовой [7], Е. В. Кауновой [9], В. В. Лопатина [12], Н. Н. Соловьевой [20]. Однако, насколько нам известно, сложные прилагательные со значением национально-территориальной принадлежности, несмотря на их значительную функциональную нагрузку, в структурном и функциональном плане специально не рассматривались. Поэтому в предлагаемой статье и сделана попытка описать ПНТ с полными и усеченными компонентами, их общие и специфические характеристики, а также особенности их употребления в различных сферах общественной деятельности.

Наличие вариантов одного и того же прилагательного с полными и редуцированными компонентами связывают, в основном, с установленной традицией комбинацией структурных элементов в составе сложного прилагательного и практикой их употребления. (Л. П. Катлинская [5], С. Л. Попов [15]). Например, *греко-католическая церковь, франко-германская война, итало-эфиопская война* и т. д. Существуют также и другие точки зрения: например, по мнению Е. В. Старостиной, прилагательные с нередуцированными компонентами являются архаичными, устаревшими формами соответствующих адъективов с редуцированными [21]; В. П. Петушков, Т. Н. Поповцева, Н. В. Соловьев в своей работе «Новое в русской лексике. Словарные материалы» [14] отмечают, что разные структурные формы прилагательных со значением национально-территориальной принадлежности являются синонимичными и могут употребляться в одних и тех же случаях. Согласно указанным авторам, прилагательное *финско-советский* обозначает то же, что и *финляндско-советский*; относится к Финляндии и Советскому Союзу и их отношениям. Они также приводят примеры предложений с данными прилагательными, обращая внимание на то, что оба варианта могут употребляться в одинаковом контексте: «*Предметом нашей особой заботы были взаимные отношения между Финляндией и Советским Союзом, которые начиная с 1948 года основываются на прочной, взаимовыгодной основе финляндско-советского Договора о дружбе*» и второй пример: «*Финско-советский мирный договор содержал предпосылки развития мирных взаимоотношений между этими соседними странами*». Действительно, довольно часто прилагательное *финляндско-советский* функционирует наряду с прилагательным *финско-советский* и используется в различных источниках с одними и теми же стержневыми словами: *отношения, соглашения, дружба, центр, граница, торговля* и т. д. Например, «*Ю. К. Паасикиви неоднократно обращался к вопросу о причинах обострения финляндско-советских отношений*» [25] и «*Чтобы понять психологическое воздействие "зимней войны", которое, вероятно, оказалось наиболее важным коллективным опытом в финской истории, мы должны рассмотреть, что в финско-советских отношениях предшествовало ей*» [24] и т. д. Однако в некоторых случаях они не могут употребляться как синонимичные варианты, например, существует конструкция *финляндско-советская комиссия*, но не используется словосочетание *финско-советская комиссия*, говорят *финско-советский лайнер*, а не *финляндско-советский* и т. д.

Наряду с уже рассмотренными формами данного адъектива, в некоторых источниках встречаем также третий его вариант – прилагательное *финно-советский*, которое в контексте используется с теми стержневыми словами, что и

финско-советский и *финляндско-советский*: «Медленно подъезжаем к столице Финляндии, встречает нас делегация финно-советской дружбы» [24], «Напряженность в финно-советских отношениях имеет глубокие исторические корни» [23] и т. д.

Такие же функциональные особенности характерны и для многих ПНТ с другими их компонентами. Существует *итальянско-русский словарь*, но нет *итальяно-русского* и *итало-русского*, или есть *итало-российская торговая палата*, но нет *итальянско-российской* и т. д.

Практически всегда отмеченные структурные особенности прилагательных со значением национально-территориальной принадлежности связаны с определенными экстралингвистическими факторами. Так, прилагательные типа *русско-испанский*, *финско-русский*, *немецко-французский* относятся к народам, их языку, национальному характеру, образу жизни, культуре, а также к территории соответствующей страны, внутреннему устройству, истории. Например: *русско-испанский словарь*, *финско-русская транскрипция*, *немецко-французский университет*. Прилагательные *российско-белорусский*, *финляндско-российский*, *германско-польский* относятся к государствам (России, Финляндии, Германии, Польше, Белоруссии), отношениям между ними и обозначают что-то свойственное, характерное для государства, принадлежащее государству. Например: *русско-белорусские отношения*, *финляндско-русская премия*, *германско-польский конфликт*. Таким образом, примеры сложных прилагательных с полными (нередуцированными) компонентами подчеркивают принадлежность к государству и носят официальный оттенок, а примеры с редуцированными – подразумевают, скорее, принадлежность к национальной культуре.

В большинстве случаев усеченным может быть не только первый компонент ПНТ. Между двумя основными структурными типами сложных прилагательных со значением национально-территориальной принадлежности – с усеченными (*австро-франко-русский*, *славяно-балто-финский*) и с полными компонентами (*тюркско-монгольско-тунгусский*, *персидско-эламско-вавилонский*) – существует большое количество так называемых промежуточных вариантов, которые соединяют в своем составе и полные и усеченные основы: *англо-норвежско-шведский*, *англо-турецко-французский*, *англо-американо-голландско-французский*, *англо-франко-американско-голландский*, *немецко-русско-англо-французско-испанский* и т. д.

Такого рода ПНТ имеют специфическую функциональную нагрузку. Некоторые из соответствующих адъективов являются синонимичными вариантами для ПНТ, которые образованы только из усеченных или неусеченных компонентов. Например, прилагательные *аваро-индийско-дидойский*, *аваро-индо-дидойский* и *аварско-индийско-дидойский* в контексте употребляются с одинаковыми стержневыми словами (*языки*, *народы*, *подгруппы языков*, *семьи языков*, *наречие*, *этноязыковая общность* и т. д.) и имеют одинаковые особенности функционирования. Однако существуют также ПНТ с редуцированными компонентами, которые в определенных контекстах не могут быть заменены аналогичными ПНТ с нередуцированными структурными элементами. Например, прилагательное *англо-французско-испанский* употребляется, в основном, в лингвистической сфере (*англо-французско-испанский разговорник*, *словарь* и т. д.), а прилагательное *англо-франко-испанский* – в общественно-политической сфере (*англо-франко-испанский договор*, *англо-франко-испанская коалиция*, *декларация*, *оппозиция*, *англо-франко-испанские переговоры* и т. д.).

Возможна также частичная синонимичность ПНТ с полными и усеченными компонентами. Например, прилагательные *русско-австро-германский* и *русско-*

австрийско-германский одинаково часто употребляются со словами *отношения, соглашения, союз, альянс, договор*, но с существительными *центр, проект* и т. д. может использоваться только адъектив *русско-австрийско-германский*, а со словами *фронт, противоречия* и т. д. – только *русско-австро-германский*. Наряду с рассмотренными типами ПНТ, существуют также адъективы, которые могут употребляться или с усеченными или с неусеченными компонентами, например, прилагательное *австро-германо-болгарский* широко используется в общественно-политической и производственно-экономической сферах общественной деятельности, а прилагательные *австро-германско-болгарский* и *австрийско-германо-болгарский* в письменных источниках вообще не встречаются.

Отмеченные в настоящей статье структурные особенности сложных прилагательных со значением национально-территориальной принадлежности часто зависят от сферы их функционирования, например, ПНТ с усеченными компонентами, в основном, встречаются в общественно-политической, производственно-экономической сферах (*русско-пруско-французская война, англо-американо-австрало-голландский флот, германо-австро-болгаро-турецкий союз*), с неусеченными – в культурно-образовательной, научной (*российско-британский институт управления, японско-российский семинар, английско-российский проект*) и т. д.

Сфера функционирования ПНТ определяется, прежде всего, стержневым словом; некоторые из них чаще употребляются со сложными прилагательными с усеченными компонентами, а некоторые – с неусеченными. Рассмотрим это явление на примере сложных прилагательных с начальными компонентами *русско-* и *российско-*. Если проанализировать разные источники, в которых зафиксированы исследуемые нами адъективы, то мы увидим, что прилагательные с компонентом *русско-* в большинстве случаев встречаются с существительными: *словарь, справочник, разговорник, война, сообщество, клуб, компания, соглашение, институт, стиль, союз, договор, конвенция, фонд, колледж, изобретение, проект, заимствование, учения, маневры, альянс, прибор, вариант, школа, деловой совет, консорциум, комиссия*. Например: «*Русско-латинский словарь названий стран и территорий включает в себя название страны или территории на русском языке, а затем на латинском языке*» (предисловие к словарю), «*Русско-польская война 1654–1667 – военный конфликт между Русским царством и Речью Посполитой за контроль над западнорусскими землями*» [4]; «*Русско-персидский договор (12.9.1723 – Петербург) заключен после Персидского похода. К России отходили Дербент, Баку, провинции Гилян, Мазендеран, Астрабад. Ирану предоставлялась военная помощь российских войск*» [4]; «*Русско-японская конвенция 1912, секретное соглашение, подписанное в Петербурге 25 июня (8 июля) в развитие русско-японских соглашений 1907 и 1910*» [4] и т. д.

Прилагательные с начальным компонентом *российско-* зафиксированы в различных источниках с такими стержневыми словами: *дом, университет, форум, партнерство, факультет, конфликт, совет, общество, колорит, меню, спор*. Например: «*Российско-немецкий дом с 1997 года служит местом встреч российских немцев, проводит культурные мероприятия и организывает курсы немецкого языка*» [23]; «*Российско-Таджикский (Славянский) Университет (РТСУ) – межгосударственное образовательное учреждение высшего профессионального образования совместного ведения Республики Таджикистан и Российской Федерации*» [23]; «*Данный проект является первой за все время российско-американского партнерства попыткой установить прямые дружественные отношения между судьями Конституционного Суда Российской Федерации и американскими судьями, обеспечить совместное обсуждение и обмен опытом*

по вопросам верховенства права и соотношения частных и публичных интересов при разрешении споров экономического характера» [24] и т. д.

Некоторые анализируемые прилагательные одинаково часто употребляются с такими определяемыми словами: *отношения, дружба, граница, центр, учебный центр* и т. д. Например: «*Большую роль в российско-белорусских отношениях играет активно развивающееся межрегиональное сотрудничество*» [25] и «*Изучал вопросы русско-белорусских социально-экономических, культурных и политических отношений второй половины XVI–XVII в., антифеодальную и национально-освободительную борьбу белорусского народа XVII в., русско-польскую войну 1654–1667 годов*» [4]. Приведем еще один пример: «*Русско-Американский Центр (РА-Центр) – это автономная некоммерческая организация, зарегистрированная на Камчатке осенью 2001 года*» [24] и «*В Российско-Американском учебном центре бизнеса СахГУ 19 января приступила к обучению 10 группа курса «Сметное дело в строительстве по программе АВС 4»*» [25].

Что касается лексикографических изданий, то прилагательные с усеченными компонентами представлены в них чаще, чем ПНТ с неусеченными компонентами. Например, в БЭС [4] зафиксировано 6 прилагательных с компонентом *австро-* (*австро-германский договор, австро-итало-французская война, австро-итальянская война, австро-прусская война, австро-турецкая война, австро-французская война*), но нет ни одного примера с компонентом *австрийско-*. Согласно Частотному словарю Л. Н. Засориной [22], самыми употребительными являются прилагательные *англо-французский* и *франко-советский*, которые, как видим, также являются прилагательными с редуцированным первым компонентом. В Орфографическом словаре В. В. Лопатина [17] представлены оба типа прилагательных (и с усеченным первым компонентом (*франко-русский, американо-английский, испано-русский, русско-немецкий, славяно-русский, ирано-турецкий, итало-австрийский, итало-германский*) и с неусеченным (*японско-китайский, японско-русский, армянско-русский, индийско-китайский, индийско-российский*), хотя примеров прилагательных с редуцированным первым компонентом зафиксировано намного больше.

В Словаре трудностей русского языка под ред. Д. Э. Розенталя, М. А. Теленковой [19] даже объясняется разница в значениях ПНТ с редуцированными и нередуцированными компонентами. Например, согласно авторам указанного издания, прилагательные с компонентом *англо-* указывают на двусторонность отношений (*англо-японские торговые связи, англо-бурская война, англо-русский словарь*); ПНТ с компонентом *английско-* указывают на совместность отношений (*английско-шотландское побережье*). Также в словаре указывается разница между прилагательными с первыми компонентами *франко-* и *французско-*: *франко-* – относящийся к Франции (*франко-прусская война, франко-турецкие отношения*); *французско-* – относящийся к французам (*французско-русский словарь*).

В словаре-справочнике «Слитно или раздельно» под ред. Д. Э. Розенталя [18] преимущественно представлены варианты сложных прилагательных и с неусеченными и с усеченными компонентами: *франко-английский* и *французско-английский, японо-китайский* и *японско-китайский, абхазо-адыгский* и *абхазско-адыгский* и т. д. Но, как и в других словарях, количество прилагательных с редуцированными компонентами превышает количество прилагательных с неусеченными. Так, в словаре-справочнике «Слитно или раздельно» представлены такие прилагательные с компонентом *франко-*: *франко-американский, франко-английский, франко-баварский, франко-бельгийский, франко-вьетнамский, франко-германский, франко-голландский, франко-испанский, франко-итальянский, франко-камерунский, франко-канадский, франко-китайский* и т. п. (всего 33 при-

мера), а с компонентом *французско-* зафиксировано только четыре прилагательных: *французско-английский, французско-немецкий, французско-русский, французско-японский*; с компонентом *русско-* в данном издании находим 51 пример (*русско-австрийский, русско-австро-французский, русско-американский, русско-германско-французский, русско-славянский, русско-турецкий, русско-украинский, русско-чешский* и т. п.) и только одно прилагательное с компонентом *российско-* (*российско-американский*) и т. д.

Таким образом, сложные прилагательные со значением национально-территориальной принадлежности представляют собой множество слов со специфической структурой, которые функционируют в определенных сферах общественной деятельности, причем ПНТ с усеченными компонентами, в основном, употребляются в общественно-политической, производственно-экономической сферах, в официально-деловых текстах, с неусеченными – в текстах культурно-образовательной, научной направленности и т. д. ПНТ с редуцированными компонентами в большинстве случаев указывают на отношение к народам, языкам, территории соответствующей страны, а прилагательные с нередуцированными компонентами – на отношения между государствами. Все рассмотренные в данной статье структурные типы ПНТ так или иначе фиксируются в лексикографических изданиях, чаще всего в словарях и справочниках находят свое отражение прилагательные с редуцированными компонентами.

Библиографические ссылки

1. **Азарова Л. С.** Складання як один із способів словотвору: монографія / Л. С. Азарова, Н. И. П'яст. – Вінниця : УНІВЕРСУМ, 2005. – 123 с.
2. **Белякова Г. В.** Словообразовательная категория суффиксальных локативных существительных в современном русском языке : монография / Г. В. Белякова. – Астрахань : Изд. дом «Астраханский университет», 2007. – 170 с.
3. **Бешенкова Е. В.** Вариативность в русской орфографии / Е. В. Бешенкова // Вестник Тамбов. ун-та. Серия : Гуманитарные науки. – 2008. – № 2. – С. 194–202.
4. **Большая Советская Энциклопедия** / под ред. А. М. Прохорова. – 1 т. – М. : Сов. энцикл., 1970. – 608 с.
5. **Граудина Л. К.** Грамматическая правильность русской речи. Стилистический словарь вариантов. – 2-е изд. / Л. К. Граудина, В. А. Ицкович, Л. П. Катлинская. – М. : Наука, 2001. – 557 с.
6. **Джафаров М. М.** Очерки по истории русского словосложения / М. М. Джафаров. – Баку, 2009. – 243 с.
7. **Еськова Н. А.** О новом своде орфографических правил / Н. А. Еськова // Наука и жизнь. – 2000. – № 7. – С. 32.
8. **Земская Е. А.** Современный русский язык. Словообразование : уч. пособие / Е. А. Земская. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2011. – 328 с.
9. **Каунова Е. В.** Слитно, раздельно или через дефис? (Сложные прилагательные в лексикографических изданиях) / Е. В. Каунова // Грани познания. – 2009. – № 1(2). – С. 30–34.
10. **Кочеткова Т. И.** Словообразование типа «сущ. + сущ.» как способ образования разнородных языковых единиц / Т. И. Кочеткова // Русский литературный язык: номинация, предикация, экспрессия. – М. : Междунар. академия педагог. образования. – 2002. – С. 181–183
11. **Лопатин В. В.** Современный русский язык. Теоретический курс. Словообразование, морфология / В. В. Лопатин, И. Г. Милославский, М. А. Шелякин. – М. : Рус. яз., 1989. – 261 с.
12. **Лопатин В. В.** О новом своде правил русского правописания / В. В. Лопатин // Русский язык в школе. – 2001. – № 2. – С. 55–60.

13. **Немченко В. Н.** Современный русский язык. Словообразование / В. Н. Немченко. – М. : Высш. шк., 1984. – 255 с.
14. **Новое в русской лексике. Словарные материалы-80** / В. П. Петушков, Т. Н. Поповцева, Н. В. Соловьев, М. Н. Судоплатова ; под ред. Н. З. Котеловой. — М. : Рус. яз., 1984. – 287 с.
15. **Попов С. Л.** Словообразовательные варианты сложных русских прилагательных с двумя равноправными основами / С. Л. Попов // Русская филология. Вестник Харьк. нац. пед. ун-та им. Г. С. Сковороды. – 2010. – № 1. – С. 12–17
16. **Розенталь Д. Э.** Современный русский язык / Д. Э. Розенталь, И. Б. Голуб, М. А. Теленкова. – М. : Айрис Пресс Рольф, 2001. – 448 с.
17. **Русский орфографический словарь** / под ред. О. Е. Ивановой, В. В. Лопатина (отв. ред.), И. В. Нечаевой, Л. К. Чельцовой. – 2-е изд., испр. и доп. – М., 2004. – 2946 с.
18. **Слитно или раздельно? Словарь-справочник** / под ред. Д. Э. Розенталя. – М. : Рус. яз., 1976. – 480 с.
19. **Словарь трудностей русского языка** / под ред. Д. Э. Розенталя, М. А. Теленкова. – М. : Рус. яз., 1987. – 414 с.
20. **Соловьева Н. Н.** Как пишется правильно? Нормы орфографии и пунктуации русского литературного языка / Н. Н. Соловьева. – М. : ООО «Издательство Оникс», 2008. – 96 с.
21. **Старостина Е. В.** Русский и российский: трудности определения / Е. В. Старостина // Вестник ЦМО МГУ. – № 1. – 2009. – С. 15–17.
22. **Частотный словарь русского языка** / под ред. Л. Н. Засориной. – М. : Рус. яз., 1977. – 936 с.
23. **Каталог электронных журналов.** – Режим доступа : <http://magazines.russ.ru/>
24. **Каталог журналов и газет.** – Электронные версии. – Режим доступа : www.paryu.ru/catalog_777_913.html
25. **Каталог сайтов.** – Общественно-политические издания. – <http://catalog.aport.ru/rus/themes.aspx?id=1374&r=0>

Надійшла до редколегії 15.01.13